

## La Visita del Obispo Bishop Garcia Visits



**Maria Sanchez (de pie), Presidenta del Consejo Diocesano Hispano, da la bienvenida al Obispo Garcia en nombre de la comunidad hispana de Rochester. También aparece en la foto la Sra. Ramona Collazo, representante del área de Monte Carmelo.**

Maria Sanchez, standing, president of the Consejo Diocesano Hispano, welcomes the bishop on behalf of the Hispanic community of Rochester. With them is Ramona Collazo, representing the area of Mt. Carmel Parish.



**Monseñor Garcia y Gonzalez, Obispo Titular de la Diócesis de Tabasco, México, celebró misa en San Miguel con la comunidad hispana durante su reciente visita a nuestra Diócesis. A su izquierda, el Rdoz. Padre John J. Podsiadlo, SJ, Asistente Pastoral de la Oficina del Apostolado Hispano.**

Bishop Rafael Garcia y Gonzalez, Bishop of Tabasco, Mexico, celebrates Mass at St. Michael's parish with the Hispanic community. On the bishop's left is Father John Podsiadlo, SJ, pastoral assistant for the Spanish Apostolate.

## La Cuaresma y La Vida de Fe Lent and the Christian Life

Por el Rdo. Antonio  
Rodriguez

Hoy es Miércoles de Ceniza y empieza el santo tiempo que los cristianos llamamos Cuaresma.

La Cuaresma ha sido siempre, desde los primeros siglos de la Iglesia, una gran llamada del Espíritu a todo el Pueblo de Dios para que renueve su vida, acepte la Gracia Divina y se convierta a su Señor con fidelidad. Tiempo sagrado que la liturgia ha enriquecido con textos vigorosos y clima de reflexión, penitencia y búsqueda apremiante del los valores religiosos.

No es posible una auténtica penitencia sin la apertura a la caridad fraterna y sin el esfuerzo, consciente y decidido,

por destruir las raíces sociales del pecado.

La fuerza renovadora de la Cuaresma no puede centrarse únicamente en un aspecto comunitario y social. Es necesaria una conversión interior de los corazones, un encuentro íntimo con Dios, al que la Iglesia nos impulsa.

La Cuaresma nos invita a un encuentro personal con Dios a través de la oración, los sacramentos y la penitencia. La Iglesia destaca la urgencia de revitalizar nuestra vida de oración, nutrida con una más intensa reflexión de la Palabra de Dios y frecuencia de los sacramentos, especialmente el de la penitencia.

La Cuaresma nos trae el mensaje del sacrificio, la austeridad y la limosna,

purificación de nuestro corazón y apertura al dolor y a las necesidades de nuestros hermanos, poniéndonos en guardia, junto a la Cruz, contra toda forma de de despilfarró y de egoísmo. En un momento de alarmante de crisis económica mundial y de búsqueda de una más justa distribución de los bienes, dentro de la sociedad nacional e internacional, la conciencia cristiana ha de sentir las exigencias de una austeridad, privada y pública, que sirva positivamente al bien común.

La Cuaresma es tiempo propicio para corregir y pedir perdón por nuestras faltas para con Dios y para con la comunidad de nuestros hermanos los hombres y buscar el recto

concepto que cada uno debemos tener de nosotros mismos como hijos de Dios, como cristianos y como miembros de la Iglesia fundada por Cristo.

Durante la Santa Cuaresma, no te contentes con asistir a Misa los Domingos solamente. Aumenta tu vida de piedad con más oración, más sacrificio, recorriendo las estaciones del Viacrucis y asistiendo a Misa durante los Días de la Semana. Aprovechemos la Cuaresma para fomentar entre nuestra gente hispana el espíritu de arrepentimiento y penitencia a través de las devociones tan arraigadas en nuestro pueblo como son: el Viacrucis, la lectura de la Palabra de Dios en grupos y las reflexiones sobre la vida de piedad en un ambiente de familia, dirigidas por los mismos padres. Haz de tu Cuaresma un tiempo de penitencia y santificación!

By Father Antonio  
Rodriguez

Feb. 20, Ash Wednesday, the beginning of Lent.

Since the first centuries of the Church, Lent has been the time when the Spirit makes an appeal to the People of God to renew their lives, accept the Divine Grace of God and be true to Him. It is a sacred time that the liturgy enriches with vigorous texts and with a climate propitious for reflection, penance and the search for religious values.

Real penance is not possible without brotherly charity, without a conscious effort to destroy the social roots of sin.

Yet, Lent's renewing strength cannot be



**Después de la celebración Eucarística, el Obispo Garcia se reunió con líderes de la comunidad hispana en el salón del Apostolado Hispano localizado en el 873 de la Avenida Clinton Norte. En la foto aparece el Sr. Agustin Montañez, Coordinador del Club Obrero saludando al Sr. Obispo.**

After the liturgy, Bishop Garcia met with Hispanic leaders at the Clinton Avenue offices of the Spanish Apostolate. Agustin Montañez, coordinator of Club Obrero, greets the bishop.

centered only on communitarian and social aspects. An internal conversion, a conversion of the heart is needed. The Church invites us to have a personal encounter with God, through prayers, the sacraments and penance. The Church emphasizes the need to revitalize our prayer life, by meditating about the Word of God, and by receiving the sacraments, especially the sacrament of penance.

Lent brings us a message of sacrifice, austerity, giving, purification of our hearts, opening to the needs and pains of others; it reminds us to stand guard, at the foot of the Cross, against all kinds of egotism and waste. At a time of alarming worldwide economic crisis, and of the search for a more just distribution of wealth in the national and international spheres, the Christian conscience must feel the need for greater austerity, private and public, for the good of

all. Lent is the time to mend our ways, to ask forgiveness for our trespasses against God and against our brothers, and to seek the real meaning of our position as Children of God, Christians, members of the Church that Christ founded.

During Lent, do not content yourself with going to Mass on Sundays, enrich your life of faith with a deeper prayer experience, with sacrifices, with the Way of the Cross and by going to Mass on Weekdays. Use Lent to encourage among the Hispanic community, a spirit of repentance and penance by practicing our traditional devotions, such as the Way of the Cross, reading the Gospel, meditating about the faith commitment as a family, under the direction of the parents. May Lent be for you a time of penance and Sanctification.

(Father Rodriguez is a priest of the Diocese of Buffalo.)

### Con Mariachi

## El Evangelio Cantado The Missionary Sings

La Hna. Aida Sansor, MGSps, que desde hace 8 años está trabajando en la Pastoral Hispana de la Diócesis de Rochester, en días pasados regresó de México.

El objetivo de su viaje fue colaborar en los preparativos para la Celebración del 50º Aniversario de la Congregación de las Hermanas Misioneras Guadalupeñas del Espíritu Santo.

Su principal participación ha sido llevar a cabo la grabación de un disco: El Evangelio de San Marcos, cantado en corrido. Ella misma interpreta sus composiciones, acompañada

de uno de los mejores Mariachis de Guadalajara, Jal., México. El disco contiene además otras de sus canciones inspiradas en el Cantar de los Cantares, el Salmo 8 y "La Vina" del profeta Isaías.

La Misión de nuestro Instituto es la Evangelización y la música grabada es una de las formas de transmitir el Mensaje de Salvación, utilizando los medios de comunicación modernos.

Sister Aida Sansor, MGSps, who has worked in Hispanic ministry in the diocese for the past eight years, recently visited Mexico to cooperate in the preparation of the

50th anniversary of her congregation.

Her main function was to produce a record, "The Gospel according to St. Mark," in folk music. She sings her own compositions accompanied by the Mariachis of Guadalajara, Jal. Mexico. The record contains work inspired by the Song of Songs, Psalm VII, and "The Vine" of the prophet Isaiah.

The congregation is charged with evangelization, and Sister Aida sees her music as a way of transmitting the message of salvation, making use of modern means of communication.